

No. 8791. PROTOCOL RELATING TO THE STATUS OF REFUGEES. DONE AT NEW YORK ON 31 JANUARY 1967¹

N° 8791. PROTOCOLE RELATIF AU STATUT DES RÉFUGIÉS. FAIT À NEW YORK LE 31 JANVIER 1967¹

ACCESSION

Instrument deposited on:

27 April 1972

CHILE

With the following reservations:

ADHÉSION

Instrument déposé le:

27 avril 1972

CHILI

Avec les réserves suivantes:

[SPANISH TEXT — TEXTE ESPAGNOL]

1) « con la reserva de que, en lo referente a lo dispuesto en el artículo 34, el Gobierno de Chile no podrá conceder a los refugiados mayores facilidades que a los extranjeros en general, en vista del carácter liberal de las leyes chilenas sobre nacionalización »; 2) « con la reserva que el plazo fijado en el artículo 17, letra a), queda ampliado para Chile de tres a diez años »; 3) « con la reserva que la letra c) del artículo 17, se aplicará solamente cuando el refugiado sea viudo del cónyuge chileno »; 4) « con la reserva que el Gobierno de Chile no puede conceder un mayor plazo para el cumplimiento de la orden de expulsión que el que las leyes chilenas conceden a los demás extranjeros en general ».

[TRANSLATION]

(1) With the reservation that, with reference to the provisions of article 34, the Government of Chile will be unable to grant to refugees facilities greater than those granted to aliens in general, in view of the liberal nature of Chilean naturalization laws;

(2) With the reservation that the period specified in article 17, paragraph 2 (a) shall, in the case of Chile, be extended from three to ten years;

[TRADUCTION]

1) Sous la réserve qu'en ce qui concerne les dispositions de l'article 34, le Gouvernement chilien ne pourra accorder aux réfugiés des facilités plus grandes que celles accordées aux étrangers en général, vu le caractère libéral des lois chiliennes sur la naturalisation;

2) Sous la réserve que le délai de résidence mentionné à l'alinéa a du paragraphe 2 de l'article 17 est porté, en ce qui concerne le Chili, de trois à dix ans;

¹ United Nations, *Treaty Series*, vol. 606, p. 267; for subsequent actions, see references in Cumulative Index No. 9, as well as annex A in volumes 651, 655, 656, 660, 667, 674, 691, 699, 701, 713, 717, 723, 724, 737, 751, 764, 771, 774, 790, 795, 808 and 820.

¹ Nations Unies, *Recueil des Traités*, vol. 606, p. 267; pour les faits ultérieurs, voir les références données dans l'Index cumulatif n° 9, ainsi que l'annexe A des volumes 651, 655, 656, 660, 667, 674, 691, 699, 701, 713, 717, 723, 724, 737, 751, 764, 771, 774, 790, 795, 808 et 820.

(3) With the reservation that article 17, paragraph 2(c) shall apply only if the refugee is the widow or the widower of a Chilean spouse;

(4) With the reservation that the Government of Chile cannot grant a longer period for compliance with an expulsion order than that granted to other aliens in general under Chilean law.

3) Sous la réserve que l'application de l'alinéa *c* du paragraphe 2 de l'article 17 sera limité aux réfugiés qui sont veufs d'un conjoint chilien;

4) Sous la réserve que le Gouvernement chilien ne peut accorder, pour l'exécution d'un ordre d'expulsion, un délai plus long que celui que les lois chiliennes accordent aux autres étrangers en général.